

معجم الصينية العربية

汉语阿拉伯语常用词  
分类辞典

北京大学东方学系阿拉伯语言文化教研室 编  
外文出版社阿拉伯文部

外文出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

汉语阿拉伯语常用词分类辞典/北京大学东方学系阿拉伯语言文化教研室, 外文出版社阿拉伯文部编. —北京: 外文出版社, 1999. 5

ISBN 7-119-01672-5

I. 汉… II. ①北… ②外… III. ①阿拉伯语—词典 ②对照词典—汉、阿 IV. H373-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 01161 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

[info@flp.com.cn](mailto:info@flp.com.cn)

[sales@flp.com.cn](mailto:sales@flp.com.cn)

## 汉语阿拉伯语常用词分类辞典

编 著 北京大学东方学系阿拉伯语言文化教研室  
外文出版社阿拉伯文部

责任编辑 杜忠 刘慧 吴慧兰 丁璧因

封面设计 朱振安

出版发行 外文出版社

社 址 中国北京百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010)68320579(总编室)  
(010)68329514/68327211(推广发行部)

电脑排版 外文出版社电脑照排室

印 刷 春雷印刷厂

经 销 外文书店/新华书店

开 本 32 开(130×184 毫米) 字 数 600 千字

印 数 0001-4000 册 印 张 24

版 次 1999 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

装 别 精

书 号 ISBN 7-119-01672-5/H·396(外)

定 价 68.00 元

版权所有 侵权必究

## 出版说明

《汉语阿拉伯语常用词分类辞典》选录了各类常用词汇和短语三万五千余条,并按政治、工业、农业、财贸、交通运输、国际关系与外交、军事、文化教育、法律、自然科学、体育、医疗卫生、民族与宗教、旅游、常用成语和谚语、附录等分为十六类。附录包括中国行政区域、主要山脉、河流湖泊、岛屿、历史年代表、主要节日、党政机关、社会团体、在华外国公司与企业集团;世界各国、各地区、首都、与中国建交日期;世界七大洲、四大洋、主要河流、湖泊、海洋、岛屿、山脉、沙漠;联合国机构;度量衡和中国穆斯林常用语等十五项。为增加本辞典的实用性,特选编了我国近年来改革开放、经济、金融、电子、高科技词汇万余条。

本辞典适合于从事阿拉伯语口、笔译工作者及在校高年级学生应用。

辞典是由北京大学东方学系阿拉伯语言文化教研室与外文出版社阿拉伯文部编纂而成的,曾得到在外文出版社阿文部工作过的穆罕默德·阿卜杜勒·卡里姆先生的热心帮助,藉此致谢。

编者

1999年5月

## 凡 例

各分类中的词条按汉语拼音(第一个字)顺序排列。

一词条中有两种以上译法时,中间用斜线(/)分开。

一词多译的词条,阿文译文用 ١), ٢) ……表示。

“△”表示埃及方言。

“□”表示叙利亚方言。

“○”表示外来语。

一些学科的词汇阿文译文后注有英文。

# 目 录

一、政治 .....	1
1. 共产党 .....	1
2. 解放前 .....	5
3. 解放后 .....	9
4. 改革开放 .....	16
5. 哲学、政治经济学、辩证法 .....	20
二、工业 .....	23
1. 常用语 .....	23
2. 工厂 .....	28
3. 重工业 .....	30
(1) 采矿 .....	30
(2) 煤炭 .....	34
(3) 石油 .....	36
(4) 电力 .....	43
(5) 冶金 .....	48
(6) 造船 .....	55
(7) 汽车 .....	57
(8) 机械 .....	62
(9) 化工 .....	71
(10) 建筑 .....	76
(11) 木材 .....	84

---

4. 轻工业 .....	85
(1) 纺织 .....	85
(2) 造纸 .....	94
(3) 无线电 .....	96
(4) 印刷 .....	99
(5) 自行车 .....	100
(6) 食品 .....	101
(7) 玻璃 .....	105
(8) 卷烟 .....	106
5. 手工艺、工艺美术 .....	107
6. 职工的劳保福利 .....	113
7. 综合利用、环境保护 .....	116
<b>三、农业 .....</b>	<b>119</b>
1. 常用语 .....	119
2. 农业生产 .....	126
(1) 土 .....	126
(2) 肥 .....	128
(3) 水 .....	129
(4) 种 .....	133
(5) 密 .....	134
(6) 保 .....	134
(7) 管 .....	136
(8) 工 .....	138
3. 农作物 .....	140
(1) 农作物 .....	140
(2) 蔬菜 .....	142
(3) 水果 .....	145

---

4. 林业 .....	146
5. 畜牧业 .....	148
6. 副业 .....	151
7. 渔业 .....	153
<b>四、财贸 .....</b>	<b>157</b>
1. 常用语 .....	157
2. 财政金融 .....	163
3. 商业 .....	169
4. 国内贸易 .....	174
5. 对外贸易 .....	176
(附各国货币名称) .....	186
<b>五、交通运输 .....</b>	<b>189</b>
1. 常用语 .....	189
2. 航空 .....	192
3. 铁路 .....	195
4. 水运 .....	199
5. 公路 .....	206
6. 桥梁 .....	207
7. 市内交通 .....	209
<b>六、国际关系和外交 .....</b>	<b>212</b>
1. 常用语 .....	212
2. 外交机构 .....	227
3. 外交关系 .....	230
4. 礼宾用语 .....	231
<b>七、军事 .....</b>	<b>233</b>

1. 常用语 .....	233
(附阿拉伯国家军衔) .....	238
2. 战略战术 .....	239
3. 后勤、装备、武器 .....	249
4. 训练 .....	264
5. 口令和喊话 .....	268
6. 中国人民解放军 .....	270
<b>八、文化教育</b> .....	<b>274</b>
1. 教育 .....	274
(1) 常用语 .....	274
(2) 学校制度和管理 .....	277
(3) 课程设置和专业 .....	280
(4) 学校机构和名称 .....	282
(5) 学校人员 .....	285
(6) 图书馆 .....	286
(7) 文具 .....	287
2. 文化艺术 .....	289
(1) 常用语 .....	289
(2) 文学 .....	292
(3) 戏剧 .....	294
(4) 电影 .....	298
(5) 音乐、舞蹈、杂技、气功 .....	301
(6) 美术 .....	308
(7) 出土文物 .....	311
3. 新闻出版、广播电视 .....	315
(1) 常用语 .....	315
(2) 中国主要报刊和出版机构 .....	318



(3) 世界各国通讯社和主要报刊.....	319
(4) 广播、电视 .....	328

## 九、法律 .....

1. 常用语 .....	333
2. 司法机构 .....	343
3. 司法人员 .....	344

## 十、自然科学 .....

1. 数学 .....	346
(1) 常用语.....	346
(2) 代数.....	351
(3) 几何.....	353
(4) 三角.....	361
(5) 微积分.....	363
(6) 电子计算机.....	363
2. 物理 .....	374
(1) 常用语.....	374
(2) 力学.....	374
(3) 电学.....	378
(4) 原子物理学.....	382
(5) 光学.....	384
(6) 热学.....	387
(7) 声学.....	390
(8) 磁学.....	391
3. 化学 .....	392
(附化学元素表) .....	396
4. 天文学 .....	401
(1) 天文.....	401

(2) 宇宙航行、人造卫星 .....	407
(附星座名称) .....	409
5. 气象学 .....	416
(附二十四节气) .....	420
6. 地理 .....	420
7. 生物学 .....	425
(1) 常用语 .....	425
(2) 动物学 .....	429
(3) 植物学 .....	437
(4) 古生物学 .....	444
(附地质年代) .....	446
<b>十一、体育</b> .....	447
1. 常用语 .....	447
2. 田径 .....	455
3. 足球 .....	456
4. 篮球 .....	458
5. 排球 .....	461
6. 网球 .....	462
7. 羽毛球 .....	463
8. 乒乓球 .....	463
9. 棒球、垒球、台球 .....	466
10. 游泳 .....	468
11. 举重 .....	469
12. 体操 .....	469
13. 冰上运动 .....	471
14. 国防体育 .....	472

15. 武术 .....	473
16. 登山运动 .....	474
17. 其它运动 .....	474
<b>十二、医疗卫生</b> .....	476
1. 常用语 .....	476
2. 医疗机构和人员 .....	478
3. 症状、疾病 .....	482
(1) 症状 .....	482
(2) 疾病 .....	485
4. 诊断、疗法 .....	500
5. 药物、器械 .....	511
(1) 药物 .....	511
(2) 器械 .....	515
6. 中医 .....	518
(1) 常用语 .....	518
(2) 药物 .....	520
(3) 疗法 .....	526
7. 人体器官 .....	527
<b>十三、民族、宗教</b> .....	536
1. 民族 .....	536
2. 宗教 .....	538
(1) 常用语 .....	538
(2) 伊斯兰教 .....	538
(3) 佛教 .....	541
(4) 基督教 .....	542
(5) 道教 .....	544

---

(6) 喇嘛教 .....	544
<b>十四、旅游</b> .....	<b>545</b>
1. 旅行 .....	545
2. 参观访问 .....	548
3. 旅馆 .....	562
4. 用餐 .....	564
(1) 常用语 .....	564
(2) 主食 .....	565
(3) 清真菜谱 .....	566
(4) 中餐 .....	567
(5) 西餐 .....	569
(6) 肉类 .....	571
(7) 饮料 .....	572
(8) 调味品 .....	574
(9) 烹调 .....	575
(10) 餐具 .....	576
(11) 炊具 .....	577
5. 购物 .....	578
(1) 常用语 .....	578
(2) 服装、鞋帽、制衣 .....	579
(3) 毛皮 .....	583
(4) 日用品 .....	583
(5) 首饰、珠宝 .....	585
(6) 儿童用品及儿童玩具 .....	586
6. 邮电 .....	587
(1) 邮政 .....	587
(2) 电报 .....	589

(3) 电话 .....	590
7. 照相 .....	591
8. 理发 .....	593
<b>十五、常用成语、谚语</b> .....	595
<b>十六、附录</b> .....	611
1. 中国的行政区域 .....	611
2. 中国的主要山脉、海、河流、湖泊、岛屿和海峡 .....	620
3. 中国历史朝代年表 .....	622
4. 中国主要节日 .....	624
5. 中国党政机关、社会团体 .....	626
(附在华外国公司、企业集团和中外合资企业) .....	641
6. 世界各国、地区、首都及主要城市 (括弧内为与我国建交日期) .....	644
7. 世界七大洲、四大洋、主要河流、湖泊、海洋、山脉、 岛屿、沙漠 .....	686
8. 联合国组织机构 .....	689
9. 主要国际组织、会议、条约 .....	694
10. 世界各大城市标准时刻表 .....	706
11. 度量衡 .....	709
12. 数字的读法 .....	714
13. 月历名称 .....	716
14. 中国穆斯林常用语 .....	717
15. 中阿译音表 .....	732

## 一、政治 السياسة

1. 共产党	الحزب الشيوعي	从严	تشديد العقاب
备案	تسجيل حادثة / تسجيل واقعة	从宽	التسامح (تخفيف العقاب)
被选举权	حق الترشيح	党章	دستور الحزب
本人成分	الوضع الشخصى الاجتماعى	党代表大会	مؤتمر حزبى
比较和对照	المقارنة والمقابلة	党的性质	طبيعة الحزب
表决权	حق التصويت	党小组	خلية حزبية
布尔什维克	بلشفيك	党员大会	اجتماع عام للاعضاء
不可知论(者)	اللاأدرية (اللاأدريون)	党纲	منهاج الحزب
撤消党内职务	الاعفاء من المناصب الحزبية / التنحية عنها	党旗	علم الحزب
惩前毖后, 治病救人	الاتعاظ بالاطخا الماضية بهدف تفادى الاخطا فى المستقبل وعلاج الداء بهدف انقاذ المريض	党委制	نظام لجان الحزب
称职	أهل لعمله / مؤهل له / كفء له	党报	الصحيفة الناطقة باسم الحزب
除名	شطب اسمه من سجل العضوية	党的核心小组	فرقة نواتية حزبية
处分	اتخاذ اجراءات انضباطية ضده (او بحقه)	党纪	الانضباط الحزبى
		党性	الروح الحزبية
		党风	اسلوب عمل الحزب / اسلوب الحزب فى العمل
		党的组织建设	بنا الحزب تنظيما / البناء الحزبى التنظيمى
		党的建设	بنا الحزب / البناء الحزبى
		(部、委)党组	فرقة قيادية حزبية (فى وزارة او لجنة)

党组织	منظمة حزبية	共产主义社会	المجتمع الشيوعي
党委书记	امين اللجنة الحزبية	骨干	عنصر ركائزى
党校	مدرسة حزبية	观察问题	رصد المشاكل
党的基层组织	منظمات الحزب القاعدية	观点	وجهة النظر
党课	دروس حزبية تثقيفية	国际共产主义运动	الحركة الشيوعية العالمية
党龄	القدم الحزبى / العمر الحزبى للعضو	候补中央委员	عضو احتياطى فى اللجنة المركزية
党费	اشتراكات العضوية / الاشتراك الحزبى	候选人	مرشح
地委	لجنة المنطقة الحزبية	基层委员会(党委)	لجنة الحزب القاعدية
多数	الاجلبية	基本纲领	المنهاج الاساسى
阿谀奉承	تملق وتزلف (زُلْفَى)	基本路线	الخط الاساسى
复议	اعادة النظر فيه	基层	الوحدات القاعدية
改选	اعادة الانتخاب	积极分子	عناصر نشيطة
改造世界观	تغيير وجهة النظر الى العالم	集体领导	قيادة جماعية
个人负责	مسؤولية شخصية	集中领导	القيادة الممركزة
个人服从组织	الفرد يخضع للمنظمة / خضوع الافراد للمنظمة	集中	المركزية
个人主义	الفردية	集体主义	الجماعية
工作作风	اسلوب العمل	纪律	الانضباط
共产党	الحزب الشيوعى	纪律检查	فحص الانضباط
共产主义小组	خلايا شيوعية / جماعات شيوعية	鉴定	تقييم
共产主义	الشيوعية	阶级组织的最	اعلى الاشكال للتنظيم
共产主义青年团	عصبة الشبيبة الشيوعية	高形式	الطبقي / اعلى شكل لتنظيم الطبقة
共产国际	الاممية الشيوعية / الدولية الشيوعية	介绍人	المزكى
		介绍, 推荐	تزكية
		警告	انذار
		开除党籍	الطرد من الحزب

考察和识别干部	اختيار الكوادر	实事求是	البحث عن الحقيقة
留党查看	الوضع تحت الرقابة داخل الحزب		بالاستناد الى الوقائع/ البحث عن الحقيقة من الوقائع/معالجة الامور بأسلوب واقعي/ واقعي/عملي
民主集中制	المركزية الديمقراطية/نظام المركزية الديمقراطية		
模范作用	دور القدوة	受处分党员	عضو معاقب
弄清思想	النقاء الايديولوجي (الفكري)	书记处	السكرتارية/ الامانة
批评	النقد	说服教育	تنقيف واقناع
破旧立新	تحطيم ما هو قديم وانشاء ما هو جديد	思想作风	اسلوب التفكير
取消预备期	الغاء ترشيح العضو المرشح	思想改造	اعادة التكوين ايدولوجيا
权利和义务	الحقوق والواجبات	思想斗争	الصراع الايديولوجي
全国代表大会	المؤتمر الوطني	思想教育	التثقيف الفكري
劝其退党	اقناع عضو ما بالانسحاب من الحزب	死党	الاتباع المتعنتون
群众路线	الخط الجماهيري	投机分子	وصولي/ انتهازي
上级	المستويات العليا	蜕化变质分子	العناصر المتفسخة
少数	الاقلية	托派分子	التروتسكيون
身败名裂	انتهى امره الى الاخفاق التام المشين/ فقد سمعته/ وصم اسمه	无产阶级性质	الطابع البروليتارى
申请入党	طلب الانتماء الى الحزب	无记名投票	اقتراع سرى
申诉	رفع الشكوى	先进分子	الطليعية/ العناصر المتقدمة
审查	الفحص والتدقيق	先锋队	طليعة/ راند
审干	مراجعة سجلات الكوادر	宣誓	اقسم اليمين/حلف اليمين
省委	لجنة المقاطعة الحزبية	选举	الانتخاب
		选民, 选举人	الناخب
		选举权	حق الانتخاب
		严重警告	انذار شديد
		隐瞒缺点	التستر على التقصير/



预备党员	خفاء العيوب	中央委员	للجنة المركزية
预备期	عضو مرشح	中央集权	عضو اللجنة المركزية
战斗堡垒	فترة الترشيح	中肯的分析	سلطة ممركة
整党	قلعة نضالية	主观主义	تحليل صحيح
整风运动	تعزيز الحزب/ تقويم الحزب	主观世界	النظرة الذاتية
政客	الحركة التقويمية	主观能动性	العالم الذاتى
政治局	سياسى محترف/ تاجر السياسة	主观世界	الدور الفعال الذاتى/
政治觉悟	المكتب السياسى	转正	المبادرة الذاتية
政治思想领域	الوعى السياسى	追求个人名利	العالم الذاتى
政治局委员	المجال الايدولوجى والسياسى	自我批评	الحصول على العضوية
政治局候补委员	عضو المكتب السياسى	自行脱党	الكاملة/ منحه
政治嗅觉	عضو احتياطى فى المكتب السياسى	自由主义	العضوية الكاملة
政治态度	الحس السياسى	自学	السعى وراء الشهرة
政治骗子	الموقف السياسى	总纲	والنفعة الشخصية
政治观点	وجهة النظر السياسية	总支	التنقد الذاتى
政治思想工作	الاعمال السياسية الايدولوجية	总支书记	ترك الحزب من تلقاء نفسه
政治方向	اتجاه سياسى	总支委员	الليبرالية
支部委员	عضو لجنة الفرع الحزبى	组织原则	دراسة ذاتية
支部	فرع الحزب/ الفرع الحزبى	组织生活	المنهاج العام
指导思想	الافكار المرشدة	组织生活	الفرع الحزبى العام
中央, 中央委员会	اللجنة المركزية	组织生活	سكرتير الفرع الحزبى العام
中央军委	اللجنة العسكرية التابعة	组织生活	عضو فى لجنة الفرع الحزبى العام